

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 114/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 114/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《基本電視頻道接收的支援服務批給合同》第十七條，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da cláusula 17.ª do «Contrato de Concessão do Serviço de Assistência na Recepção de Canais de Televisão Básicos» e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、委任辜美玲為駐澳門基本電視頻道股份有限公司的政府代表，由二零一六年四月一日起至二零一八年三月三十一日止。

1. É nomeada delegada do Governo junto da Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A., Ku Mei Leng, pelo período de 1 de Abril de 2016 a 31 de Março de 2018.

二、執行上款所指的職務的每月報酬相當於公共行政薪俸表一百點的金額。

2. O exercício das funções referidas no número anterior é remunerado pela quantia mensal equivalente ao valor do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

三、本批示自公佈日起生效，其效力追溯至二零一六年四月一日。

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Abril de 2016.

二零一六年四月十四日

14 de Abril de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 115/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 115/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、將澳門特別行政區與南粵鮮活商品批發市場有限公司訂立的《興建和經營澳門批發市場的批給合同》第三十條第三款規定的預先許可訂立佔用及使用合同的權限和審批立約人資格的權限，授予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人。

1. São delegadas no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, a competência de autorização prévia para a celebração do contrato de ocupação e utilização e a competência de apreciação da qualidade do contraente para a celebração do mesmo, previstas no n.º 3 da cláusula trigésima do Contrato para a Concessão da Construção e Exploração do Mercado Abastecedor de Macau, celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade do Mercado Abastecedor de Macau Nam Yue Limitada.

二、追認民政總署管理委員會主席自二零一六年二月二十二日起在本授權範圍內所作的行為。

2. São ratificados os actos praticados pelo presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, no âmbito da presente delegação de competências, desde 22 de Fevereiro de 2016.

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

二零一六年四月二十一日

21 de Abril de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一六年四月二十二日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Abril de 2016. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過簽署人二零一六年三月四日批示：

連少慧——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二及第三款，以及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第一職階首席技術輔導員之行政任用合同，自二零一六年五月五日起續期兩年。

透過簽署人二零一六年三月十六日批示：

梅松林——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一六年四月八日起生效。

透過行政長官二零一六年三月二十一日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自下述日期起生效：

第一職階特級公關督導員徐潔婷，自二零一六年一月二十八日；

第六職階勤雜人員劉登彪，自二零一六年一月二十九日；

第四職階勤雜人員蔣宇鶯，自二零一六年一月二十九日；

第二職階勤雜人員林耀漢，自二零一六年一月二十七日；

第二職階勤雜人員鄧美嬌，自二零一六年一月二十二日。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

第三職階顧問高級技術員張詠梅，自二零一六年三月一日；

第一職階二等行政技術助理員周素玲，自二零一六年二月一日；

第五職階輕型車輛司機許仲泉，自二零一六年三月一日；

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 4 de Março de 2016:

Lin Sio Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2016.

Por despacho da signatária, de 16 de Março de 2016:

Mui Chong Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Abril de 2016.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe de Executivo, de 21 de Março de 2016:

O pessoal abaixo mencionado, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Choi Kit Teng, assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2016;

Lao Tang Pio, auxiliar, 6.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Cheong U Ang, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Lam Io Hon, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Tang Mei Kiu, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2016.

O pessoal abaixo mencionado, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Cheong Weng Mui, técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2016;

Chao Sou Leng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Hoi Chong Chun, motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Março de 2016;

第二職階輕型車輛司機李錦棠，自二零一六年一月二十九日；

第六職階技術工人區潤新，自二零一六年二月一日；

第三職階技術工人黃焯文，自二零一六年二月一日；

第七職階勤雜人員梁健龍，自二零一六年一月二十八日；

第三職階勤雜人員梁銀英及邱顏玲，自二零一六年一月二十七日；

第三職階勤雜人員關石明，自二零一六年一月二十八日；

第三職階勤雜人員甘國威，自二零一六年二月一日；

第三職階勤雜人員麥善雲，自二零一六年一月二十九日；

第三職階勤雜人員陳超英，自二零一六年一月二十七日。

二零一六年四月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Lei Kam Tong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Ao Ion San, operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Wong Cheok Man, operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Leong Kin Long, auxiliar, 7.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2016;

Leong Ngan Ieng e Iao Ngan Leng, auxiliares, 3.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Kuan Seak Meng, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2016;

Kam Kuok Wai, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Mak Sin Wan, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Chan Chio Ieng, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 65/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長戴建業或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門研究中心有限公司”簽訂提供“澳門會展業發展藍圖研究”的研究服務的合同。

二零一六年四月二十日

經濟財政司司長 梁維特

二零一六年四月二十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 65/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Tai Kin Ip ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo sobre o Plano de Desenvolvimento de Convenções e Exposições de Macau», a celebrar com a sociedade «Centro de Pesquisa Macau Lda.».

20 de Abril de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 20 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 保安司司長辦公室

## 第 69/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第24/2001號行政法規《消防局組織及運作》第六條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及經十二月三十一日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條、第一百零五條第一款b）項及第一百零七條，結合第111/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任消防局消防總長（編號400971）王健擔任消防局副局長，自二零一六年四月二十日起為期一年。

二、為適用《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百五條第二款的規定，被委任人獲賦予副消防總監職能職位的職銜等級。

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷和專業簡歷。

二零一六年四月十四日

保安司司長 黃少澤

## 附件

委任消防總長（編號400971）王健擔任消防局副局長一職的依據如下：

——職位出缺及有需要填補空缺；

——消防總長（編號400971）王健的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任消防局副局長一職。

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士；

——公共管理碩士學位；

——澳門保安部隊高等學校第三屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——於1997年4月2日至1999年2月9日，在消防局機場處工作；

——於1999年2月10日至2006年7月31日，擔任消防局機場處處長；

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局消防學校校長；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 69/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Bombeiros), na alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º, nos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 43.º, alínea b) do n.º 1 do artigo 105.º e artigo 107.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, chefe principal do Corpo de Bombeiros, n.º 400 971, Wong Kin, para exercer o cargo de segundo-comandante do CB, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2016.

2. O nomeado é graduado no posto funcional de chefe-mor adjunto por efeito do disposto no n.º 2 do artigo 150.º do EMFSM.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

14 de Abril de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação de chefe principal, n.º 400 971, Wong Kin, para o cargo de segundo-comandante do CB:

— Vacatura do cargo e necessidade do respectivo preenchimento;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe principal do CB, n.º 400 971, Wong Kin o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros;

— Mestrado em Administração Pública;

— 3.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros, de 2 de Abril de 1997 a 9 de Fevereiro de 1999;

— Chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros, de 10 de Fevereiro de 1999 a 31 de Julho de 2006;

— Director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros, de 1 de Agosto de 2006 a 1 de Julho de 2007;



——於2007年7月2日至2010年3月5日，擔任消防局澳門行動廳澳門行動暨救護處處長；

——於2010年3月6日至2011年2月28日，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長；

——於2011年3月1日至2011年5月31日，擔任消防局消防學校校長；

——於2011年6月1日至2011年7月3日，擔任消防局技術廳職務主管；

——於2011年7月4日至2014年9月30日，擔任消防局技術廳廳長；

——於2014年10月1日至2016年2月11日，擔任消防局海島行動廳廳長；

——於2016年2月12日至今，擔任消防局代副局長。

– Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros, de 2 de Julho de 2007 a 5 de Março de 2010;

– Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do Corpo de Bombeiros, de 6 de Março de 2010 a 28 de Fevereiro de 2011;

– Director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros, de 1 de Março de 2011 a 31 de Maio de 2011;

– Chefia funcional do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros, de 1 de Junho de 2011 a 3 de Julho de 2011;

– Chefe do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros, de 4 de Julho de 2011 a 30 de Setembro de 2014;

– Chefe do Departamento Operacional das Ilhas do Corpo de Bombeiros, de 1 de Outubro de 2014 a 11 de Fevereiro de 2016;

– Segundo-comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros, de 12 de Fevereiro de 2016 até ao presente.

### 第 70/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第24/2001號行政法規《消防局組織及運作》第六條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條、第一百零五條第一款b)項及第一百零七條，結合第111/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任消防局消防總長（編號400871）鄒家昌擔任消防局副局長，自二零一六年四月二十日起為期一年。

二、為適用《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百五條第二款的規定，被委任人獲賦予副消防總監職能職位的職銜等級。

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷和專業簡歷。

二零一六年四月十四日

保安司司長 黃少澤

### 附件

委任消防總長（編號400871）鄒家昌擔任消防局副局長一職的依據如下：

——職位出缺及有需要填補空缺；

——消防總長（編號400871）鄒家昌的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任消防局副局長一職。

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Bombeiros), na alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º, nos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 43.º, alínea b) do n.º 1 do artigo 105.º e artigo 107.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, chefe principal do Corpo de Bombeiros, n.º 400 871, Chao Ka Cheong, para exercer o cargo de segundo-comandante do CB, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2016.

2. O nomeado é graduado no posto funcional de chefe-mor adjunto por efeito do disposto no n.º 2 do artigo 150.º do EMFSM.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

14 de Abril de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação de chefe principal, n.º 400 871, Chao Ka Cheong, para o cargo de segundo-comandante do CB:

– Vacatura do cargo e necessidade do respectivo preenchimento;

– Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe principal do CB, n.º 400 871, Chao Ka Cheong o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 學歷：

- 消防技術專業防護及安全工程學學士；
- 澳門保安部隊高等學校第二屆指揮及領導課程。

## 專業簡歷：

——於1987年8月3日至1991年9月8日，在消防局行動處工作；

——於1991年9月9日至1996年2月15日，修讀消防官培訓課程；

——於1996年2月16日至1996年2月25日，在澳門保安部隊高等學校工作；

——於1996年2月26日至1999年2月7日，擔任澳門保安部隊高等學校綜合訓練中心指揮官；

——於1999年2月8日至2001年3月29日，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長；

——於2001年3月30日至2005年3月28日，擔任澳門保安部隊高等學校教務廳廳長；

——於2005年3月29日至2009年8月3日，擔任澳門保安部隊事務局技術支援廳代廳長；

——於2009年8月4日至2013年10月19日，擔任澳門保安部隊事務局技術支援廳廳長；

——於2013年10月20日至2014年9月30日，擔任消防局指揮部輔助室主管；

——於2014年10月1日至2015年7月1日，擔任消防局澳門行動廳廳長；

——於2015年7月2日至今，擔任消防局代副局長。

二零一六年四月十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros;

— 2.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

## Currículo profissional:

— Prestou serviço na Divisão Operacional do Corpo de Bombeiros, de 3 de Agosto de 1987 a 8 de Setembro de 1991;

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais, de 9 de Setembro de 1991 a 15 de Fevereiro de 1996;

— Prestou serviço na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, de 16 de Fevereiro de 1996 a 25 de Fevereiro de 1996;

— Comandante do Centro de Instrução Conjunto da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, de 26 de Fevereiro de 1996 a 7 de Fevereiro de 1999;

— Chefe da Divisão de Gestão de Recursos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, de 8 de Fevereiro de 1999 a 29 de Março de 2001;

— Director de Ensino da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, de 30 de Março de 2001 a 28 de Março de 2005;

— Chefe, substituto, do Departamento de Apoio Técnico das Forças de Segurança de Macau, de 29 de Março de 2005 a 3 de Agosto de 2009;

— Chefe do Departamento de Apoio Técnico das Forças de Segurança de Macau, de 4 de Agosto de 2009 a 19 de Outubro de 2013;

— Chefia funcional do Gabinete de Apoio ao Comando do Corpo de Bombeiros, de 20 de Outubro de 2013 a 30 de Setembro de 2014;

— Chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros, de 1 de Outubro de 2014 a 1 de Julho de 2015;

— Segundo-comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros, de 2 de Julho de 2015 até ao presente.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 15 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 48/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（十三）項及第六

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 48/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 13) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos

款，連同有關委任旅遊危機處理辦公室成員的第109/2015號社會文化司司長批示第一款（十九）項的規定，作出本批示。

一、委任社會工作局代表吳慶文代替區志強為旅遊危機處理辦公室正選成員，如其不在或因故不能視事時，由沈咪蓮代任。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年四月二十一日

社會文化司司長 譚俊榮

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款及第12/2015號法律第四條之規定，修改余禮恆在旅遊發展委員會任職的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，由二零一六年二月二十五日起生效。

透過社會文化司司長二零一六年三月二十三日批示：

梁詠嫻——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條及第十九條的規定，其擔任社會文化司司長辦公室顧問之定期委任，自二零一六年四月二十日起續期兩年。

二零一六年四月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

### 運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一六年四月十四日作出的批示：

黃穗文——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任海事及水務局局長的定期委任，自二零一六年五月二十日起續期一年。

二零一六年四月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, conjugados com a alínea 19) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2015, que designa os membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada Ng Heng Man, em substituição de Au Chi Keung, como membro efectivo do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo em representação do Instituto de Acção Social, sendo substituída, nas suas ausências e impedimentos, por Sam Mai Lin.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

21 de Abril de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2016:

Iu Lai Hang — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2016:

Leong Veng Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, nos termos dos artigos 18.<sup>o</sup> e 19.<sup>o</sup> do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Abril de 2016.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Abril de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Abril de 2016:

Wong Soi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2016.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 15 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 廉 政 公 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員二零一六年四月七日批示如下：

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第三職階顧問高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年四月六日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年四月十二日批示如下：

關文迪——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第八條及第十二條之規定，自二零一六年四月十五日起，以定期委任方式被委任為第二職階首席顧問高級技術員，為期一年，以填補上述行政法規附件所載職位。

摘錄自廉政專員二零一六年四月十三日批示如下：

張寄議——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第七條及第二十四條第三款第一項的規定，自二零一六年四月十三日起，以附註形式修改其行政任用合同第二及第三條款的規定，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，以及將其職位調整為第一職階顧問高級技術員。

二零一六年四月二十一日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 審 計 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一六年四月十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第四款及第二十七條第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改在二

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Abril de 2016:

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Abril de 2016:

Alexandre Magno Jorge — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Abril de 2016, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Abril de 2016:

Cheong Kei I, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, deste Comissariado — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, e com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º, 7.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 13 de Abril de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 21 de Abril de 2016.  
— O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 15 de Abril de 2016:

Lao Si Nga, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM



零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第二職階二等翻譯員劉詩雅在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等翻譯員，薪俸點490點，由二零一六年四月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改在二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名至第三名的合格應考人第二職階二等技術員李振鵬、吳景新及司徒遠輝在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一六年四月十九日起生效。

二零一六年四月二十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月二十三日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項，以及根據經第25/2008號行政法規修改的第21/2001號行政法規第五條第三款的規定，鑑於海關顧問黃文忠，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年四月二十日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第21/2001號行政法規第二十三條及第三十二條第一款的規定，鑑於海關資訊通訊廳廳長岑錦棠，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年四月十五日起，續期二年。

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第21/2001號行政法規第二十八條及第三十二條第一款的規定，鑑於海關紀律及法律輔助處處長李國輝，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年四月一日起，續期二年。

n.º 13/2016, II Série, de 30 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Li Zhenpeng, Ng Keng San e Si Tou Un Fai, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2016, II Série, de 30 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos de 1.ª classe 1.º escalão, índice 400, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 21 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2016:

Vong Man Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor dos Serviços de Alfândega, nos termos do artigo 23.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 5.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 20 de Abril de 2016, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

Sam Kam Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Informática e de Comunicações dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 23.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, a partir de 15 de Abril de 2016, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

Lei Kuok Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Disciplina e Apoio Jurídico dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 28.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, a partir de 1 de Abril de 2016, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

摘錄自保安司司長於二零一六年四月七日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號46951——李順來獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸追溯自二零一五年十月九日開始計算。

二零一六年四月二十日於海關

副關長 冼栢球

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2016:

Lei Son Loi, verificador alfandegário n.º 46 951 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do trabalhador acima referido são contados retroactivamente a partir de 9 de Outubro de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Abril de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一六年四月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第七條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續聘陳里程為本辦公室顧問，為期一年，由二零一六年五月二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第七條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續聘許歡為本辦公室顧問，為期一年，由二零一六年五月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條第四款及第五款，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式，聘用簡雪琪擔任高級技術員職程第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，為期一年，由二零一六年四月二十二日起生效。

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Abril de 2016:

Chen Licheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Gabinete, ao abrigo dos artigos 7.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2016.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 21 de Abril de 2016:

Xu Huan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Gabinete, ao abrigo dos artigos 7.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2016.

Kan Sut Kei — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, da carreira de técnico superior, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 12.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 4.º, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 22 de Abril de 2016.

摘錄自辦公室代主任於二零一六年四月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第1/GPTUI/2016號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款、以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第六職階勤雜人員王玉蘭的不具期限的行政任用合同獲更改為第七職階，薪俸點180，自二零一六年四月十一日起生效。

二零一六年四月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年四月十二日的批示：

李凱旋碩士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第五條及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任人事財政廳廳長的定期委任獲准續期兩年，由二零一六年六月八日起生效。

二零一六年四月二十日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年三月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，Cláudia Alexandra Pinto

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, substituta, de 21 de Abril de 2016:

Wong Iok Lan, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 7.º escalão, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 11 de Abril de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 12 de Abril de 2016:

Mestre Lee Hoi Sun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 8 de Junho de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I*.

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do director do Gabinete, de 10 de Março de 2016:

Cláudia Alexandra Pinto Brandão Masters e Maria João Pestana Pereira de Oliveira — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicas

Brandão Masters及Maria João Pestana Pereira在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一六年四月二十七日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，李志雄在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年五月四日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一六年三月十六日作出的批示：

鄭振威及蕭日狃——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席攝影師及視聽器材操作員，薪俸點265點，自二零一六年三月二十二日起生效。

José António Pereira——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一六年三月二十二日起生效。

龍麗琪——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一六年三月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，李卓盈在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一六年五月十三日起續期一年。

二零一六年四月十九日於新聞局

局長 陳致平

de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2016.

Lei Chi Hong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2016:

Kong Chan Wai Pedro e Siu Yat Chung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a fotógrafos e operadores de meios audiovisuais principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 22 de Março de 2016.

José António Pereira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 22 de Março de 2016.

Long Lai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 22 de Março de 2016.

Por despacho do director do Gabinete, de 17 de Março de 2016:

Lei Cheok Ieng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 13 de Maio de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Abril de 2016.  
—O Director do Gabinete, Victor Chan.

## 個人資料保護辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年十二月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款、第三款(二)項之規定，鍾雪儀在本辦公室擔任第二

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 4 de Dezembro de 2015:

Chong Sut I — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento sem termo como técnica



職階一等高級技術員之編制外合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一六年三月十五日作出的批示：

蕭頌明原屬環境保護局不具期限的行政任用合同第一職階首席高級技術員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本辦公室工作，自二零一六年四月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改倫妙麗在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階動雜人員的薪俸點140的薪俸，自二零一六年三月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，陸惠心及黃綺麗在本辦公室擔任第一職階動雜人員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年四月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一六年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條之規定，以附註形式修改鍾雪儀在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一六年四月五日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條之規定，以附註形式修改何慶林在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一六年四月五日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條之規定，以附註形式修改歐陽婉華在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一六年四月五日起生效。

superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Março de 2016:

Siu Chung Meng, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental — transferida para este Gabinete na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Abril de 2016.

Por despacho do signatário, de 15 de Março de 2016:

Lon Mio Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 13 de Março de 2016.

Por despachos do signatário, de 18 de Março de 2016:

Loc Vai Sam e Wong I Lai — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Março de 2016:

Chong Sut I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 5 de Abril de 2016.

Ho Heng Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 5 de Abril de 2016.

Ao Ieong Un Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 5 de Abril de 2016.

摘錄自簽署人於二零一六年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，第一職階二等技術輔導員容嘉麒在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年五月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項及第四款之規定，以附註形式修改陸惠心及黃綺麗在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120的薪俸，自二零一六年三月三十一日起生效。

二零一六年四月十八日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

澳門特別行政區政府  
政策研究室

批示摘錄

按副主任於二零一六年三月二十二日作出的批示：

黎輝博——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，由二零一六年三月二十一日起以附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，合同其他條件維持不變。

二零一六年四月二十日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零

Por despacho do signatário, de 31 de Março de 2016:

Long Ka Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Maio de 2016.

Por despachos do signatário, de 5 de Abril de 2016:

Loc Vai Sam e Wong I Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 31 de Março de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 18 de Abril de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 22 de Março de 2016:

Lai Fai Pok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 3.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 20 de Abril de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2016:

Chang I Cheng, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no

一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人曾綺清，第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）。

二零一六年四月十九日於身份證明局

局長 歐陽瑜

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2016, II Série, de 2 de Março — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao leong U.*

## 印務局

### 更正

因刊登於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內第7842頁之澳門理工學院通告中文文本有不清楚之處，現更正如下：

原文為：“……第04D/CF/2016號理事會決議……”

應改為：“……第04D/CG/2016號理事會決議……”。

二零一六年四月二十日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa OFICIAL

### Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão chinesa do anúncio do Instituto Politécnico de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2016, II Série, de 20 de Abril, a páginas 7842, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «……第04D/CF/2016號理事會決議……»

deve ler-se: «……第04D/CG/2016號理事會決議……».

Imprensa Oficial, aos 20 de Abril de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年四月十三日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任局長之經濟局第一職階首席顧問高級技術員蘇添平，退休及撫卹制度會員編號38458，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年四月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的825點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2016:

1. Sou Tim Peng, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, exercendo em comissão de serviço o cargo de director, com o número de subscritor 38458 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 825 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員何錦泉，退休及撫卹制度會員編號34010，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階護士長黃展萍，退休及撫卹制度會員編號19232，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的630點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員黃偉興，退休及撫卹制度會員編號84964，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察趙汝權，退休及撫卹制度會員編號34037，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Kam Chun, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34010 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 15 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Dos Reis Chin Peng, enfermeiro-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19232 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 31 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 630 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Vai Heng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 84964 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chio I Kin, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34037 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido esta-



420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 印務局第三職階首席特級行政技術助理員 Maria Isabel Marques Carvalho，退休及撫卹制度會員編號101010，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年三月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任警察總局顧問之治安警察局第二職階警務總長潘德華，退休及撫卹制度會員編號97497，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金金額是根據上述《通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，自二零一六年三月二十五日開始訂定為澳門幣77,517.00，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第三款之規定，澳門特別行政區政府，按其相等於二十八年十一個月十四日在澳門提供服務且作出相關供款扣除之時間計算，負責支付上述所訂金額1000分之804。

按照行政法務司司長於二零一六年四月十五日作出的批示：

(一) 文化局第九職階勤雜人員麥銀香，退休及撫卹制度會員編號58157，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

tuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Isabel Marques Carvalho, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 101010 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Jose Manuel Tavares Pedroso, intendente, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de assessor dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 97497 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 25 de Março de 2016, uma pensão mensal no valor de \$77,517.00, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, e do artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. Nos termos do artigo 264.º, n.º 3, do ETAPM, é assegurado pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau o encargo correspondente a 804/1000 do valor fixado, equivalente a 28 anos, 11 meses e 14 dias contados em relação ao tempo em que exerceu funções públicas e efectuou descontos em Macau.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Abril de 2016:

1. Mak Ngan Heong, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 58157 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 6 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃焯偉，退休及撫卹制度會員編號90379，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 交通事務局第四職階首席特級行政技術助理員李權超，退休及撫卹制度會員編號11770，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第一職階顧問督察蘇晁輝，退休及撫卹制度會員編號17973，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一六年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的460點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第四職階首席特級普查暨調查員馮業華，退休及撫卹制度會員編號37486，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Cheok Wai, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90379 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 24 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lourenço Pedro da Luz, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de subscritor 11770 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 5 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mario Augusto de Souza, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 17973 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 460 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fung Yip Wah, agente de censos e inquéritos especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 37486 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei

第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一六年四月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年四月十八日作出的批示：

民政總署處長張達明，供款人編號6028827，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年三月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

#### 移轉價值

按照二零一六年四月十四日行政管理委員會主席的批示及經二零一六年四月十九日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
86312	Benardino Brito da Rosa Ferreira	衛生局

按照二零一六年四月十一日行政管理委員會主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，李浩偉在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一六年六月十三日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一六年四月十一日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規

n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2016:

Cheong Tat Meng, chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6028827, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

#### Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 14 de Abril de 2016, confirmado pela Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 19 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
86312	Benardino Brito da Rosa Ferreira	SS

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Abril de 2016:

Lei Hou Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Junho de 2016.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2016:

Chen Jeong Chi Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência,



定》第八條之規定，陳楊智慧因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度財務資源管理處處長的定期委任獲續期，自二零一六年六月一日起續期兩年。

按照二零一六年四月十三日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本會第一職階二等技術員曹嘉賢由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一六年四月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本會第一職階一等技術員陳端眉由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一六年六月二十三日起生效。

按照二零一六年四月十八日行政管理委員會副主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，楊詩敏在本會擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年六月二十九日起續期一年。

二零一六年四月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 13 de Abril de 2016:

Chou Ka In, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Abril de 2016.

Chan, Sofia, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Junho de 2016.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 18 de Abril de 2016:

Leong Si Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 29 de Junho de 2016.

Fundo de Pensões, aos 21 de Abril de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

陳志光及鄭健陽——根據第12/2015號法律第四條，第六條第一款及第二十四條第六款之規定，以行政任用合同於經濟局擔任第一職階輕型車輛司機之職務，薪俸點為150，為期一年，分別自二零一六年四月二十日及四月一日起生效。

根據代局長於二零一六年三月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改李少強在經濟局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月十七日晉階至第二職階二等督察，薪俸點295點。

根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，並按照《行政程序法典》第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2016:

Chan Chi Kong e Cheng Kin Yeung — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 e 1 de Abril de 2016, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Março de 2016:

Lei Sio Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 17 de Março de 2016.

Leong Chio Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para motorista de ligeiros, 5.º escalão,



一百一十八條第二款(a)項之規定，以附註形式修改梁超俊在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一六年三月十七日晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點。

按照經濟財政司司長於二零一六年四月十四日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條之規定，以定期委任方式委任邱潤華碩士擔任本局行政暨財政處處長，自二零一六年四月二十七日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——邱潤華碩士憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局行政暨財政處處長一職。

#### 2. 學歷：

——中華人民共和國國家行政學院——公共管理碩士學位；

——國立政治大學——商學學士(金融學系)。

#### 3. 職業培訓：

——公務人員基本培訓課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——基本法課程；

——銀行信貸技巧高級證書課程；

——公共行政公職法律制度；

——澳門商法；

——註冊會展經理課程；

——葡語課程(第6階段)。

#### 4. 專業簡歷：

——2003年至2004年在經濟局任職二等技術輔導員；

——2004年至今在經濟局任職高級技術員。

índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 17 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2016:

Mestre Yau Yun Wah — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Abril de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas a estes Serviços;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira por parte do mestre Yau Yun Wah, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

——中華人民共和國國家行政學院 - 公共管理碩士學位；

——國立政治大學 - 商學學士(金融學系)。

#### 3. Formação profissional:

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso sobre a Lei Básica;

— “Advanced Certificate in Bank Lending Skills”;

— Administração Pública e Regime Jurídico da Função Pública;

— Direito Comercial de Macau;

— “Certified in Exhibition Management”;

— Curso de Língua Portuguesa — Módulo 6.

#### 4. Currículo profissional:

— Direcção dos Serviços de Economia desde 2003 até 2004, exercendo funções de adjunto-técnico de 2.ª classe;

— Direcção dos Serviços de Economia, deste 2004 até à presente data, exercendo funções de técnico superior.

**聲 明**

為著應有之效力，茲聲明邱潤華碩士，經濟局行政任用合同第一職階顧問高級技術員，解除有關合同，自二零一六年四月二十七日在本局以定期委任方式擔任行政暨財政處處長之日起生效。

二零一六年四月二十一日於經濟局

代局長 陳子慧

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que o mestre Yau Yun Wah, cessou as funções de técnico superior assessor, 1.º escalão, em contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, com efeitos a partir de 27 de Abril de 2016, data do início de funções como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, em comissão de serviço, destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

**財 政 局****批 示 摘 錄**

按照經濟財政司司長於二零一六年三月二十一日之批示：

趙漢英——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月十五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年四月六日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

陳勝男，第一職階一等技術員，自二零一六年一月二十八日起生效；

黃少瑩、劉寶珍、周倩雯及陳穎穎，第一職階首席技術輔導員，分別自二零一六年一月二十七日、二零一六年二月一日、二零一六年二月三日及二零一六年二月十一日起生效；

吳文施及姚文銘，第二職階一等技術輔導員，分別自二零一六年一月二十九日及二零一六年二月二十四日起生效；

Leong Vai Hong，第五職階勤雜人員，自二零一六年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

黃偉雄及郭穎汶，第一職階一等技術輔導員，分別自二零一六年二月十八日及二零一六年三月七日起生效；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016:

Chio Hon Ieng — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Abril de 2016:

O seguinte pessoal destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Chan Seng Nam, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2016;

Wong Sio Ieng, Lao Pou Chan, Chao Sin Man e Chan Weng Weng, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016, 1 de Fevereiro de 2016, 3 de Fevereiro de 2016 e 11 de Fevereiro de 2016, respectivamente;

Ng Man Si e Io Man Meng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016 e 24 de Fevereiro de 2016, respectivamente;

Leong Vai Hong, auxiliar, 5.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

O seguinte pessoal destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Vong Vai Hong e Kuok Weng Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2016 e 7 de Março de 2016, respectivamente;

李育歡，第二職階技術工人，自二零一六年二月二十六日起生效。

二零一六年四月十五日於財政局

局長 容光亮

Lei Iok Fun, operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Abril de 2016.  
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一六年四月六日作出的批示：

孫翼鳴，為本局第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年三月三十一日起生效。

陳凱健，為本局第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第二十四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年三月三十一日起生效。

黃杏回，為本局第一職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第二十四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年四月一日起生效。

二零一六年四月二十日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項之規定，劉僑偉在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一五年十一月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, de 6 de Abril de 2016:

Sun Iek Meng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março de 2016.

Chan Hoi Kin, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março de 2016.

Wong Hang Wui, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Abril de 2016. — O Director, *Jeong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2016:

Lao Kio Wai — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015.

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改潘曉輝、黎齊榮及陳君龍在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級行政技術助理員職務，薪俸點為305點，由二零一六年三月九日起生效。

摘錄自本人於二零一六年三月七日、三月二十一日及三月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

羅德誠及楊詠堅，自二零一六年三月五日起改為擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

劉敏娜，自二零一六年三月二十一日起改為擔任第二職階一級高級技術員職務，薪俸點為510點；

Cláudia Vanessa Lau Abrantes，自二零一六年三月二十三日起改為擔任第二職階二等翻譯員職務，薪俸點為460點。

二零一六年四月十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2016:

Pun Io Fai, Lai Chai Weng e Chan Kuan Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 9 de Março de 2016.

Por despachos do signatário, de 7, 21 e 23 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Law Tak Seng e Ieong Weng Kin, para técnicos superiores assessores, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, a partir de 5 de Março de 2016;

Lao Man Na, para técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, a partir de 21 de Março de 2016;

Cláudia Vanessa Lau Abrantes, para intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 460, a partir de 23 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Abril de 2016. — O Director, *Wong Chi Hong*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改譚嘉敏、Jeronimo Silveira de Souza、梁志威、徐穎雯、張炳禧、梁樹銘、洪綺雲、譚惠萍、波子、林靜、吳希偉、黃文傑、張焯珍、羅約翰及馬志鋒之行政任用合同，轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改António Carlos Lei、鄭

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 5 de Fevereiro de 2016:

Tam Ka Man, Jeronimo Silveira de Souza, Leong Chi Wai, Choi Weng Man, Cheong Peng Hei, Leong Su Meng, Hong I Wan, Tam Wai Peng, Luís Filipe Dias Martins Moraes Borges, Lin Jing, Ng Hei Wai, Wong Man Kit, Cheung Cheok Chan, João Miguel de Oliveira da Rosa e Ma Chi Fong — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 205, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com os artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA.

António Carlos Lei, Cheang Weng Nga, Lau Kin Long, Hong Heng San, Ma Kuok Long, Che Kam Ian e Agurtzane Azpiazu Cordeiro — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento com referência à



詠雅、劉健龍、孔慶珊、馬國龍、謝錦恩及Agurtzane Azpiazu Cordeiro之行政任用合同，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改譚德欣、霍繼昌、李淑屏、郭文富及蘇嘉健行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改高志乾、Gonçalo Augusto de Souza、黎家靖、文建昇、Eduardo do Espírito Santo及麥義之行政任用合同，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年三月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改樊靜波行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改李金仲之行政任用合同，轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改傅靄妍行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月十二日起生效。

categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Tam Tak Yan, Fok Kai Cheong, Lei Sok Peng, Kwok Man Fu e So Ka Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Kou Chi Kin, Gonçalo Augusto de Souza, Lai Ka Cheng, Man Kin Seng, Eduardo do Espírito Santo e Mak I — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do director, substituto, de 2 de Março de 2016:

Fan Cheng Po — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lei Kam Chong — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fu Oi In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改鄭慧敏、陳競明、梁俊宇、朱志超、梁慶彬、關志仁、高一鳴、柯毅揚、余賽傑、歐文貴、劉施莉及鍾日來行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改杜幸愉之行政任用合同，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款的規定，馬偉基在本局擔任第一職階特級督察職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年四月十五日起生效。

二零一六年四月十四日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Cheang Wai Man, Chan Keng Meng, Leong Chon U, Chu Chi Chio, Leong Heng Pan, Kwan Chi Ian, Ko Yat Ming, O Ngai Jeong, U Choi Kit, Ao Man Kuai, Lao Si Lei e Chong Iat Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Tou Hang U — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ma Vai Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como inspector especialista, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 15 de Abril de 2016.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Abril de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## 汽車及航海保障基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年四月十四日批示核准之汽車及航海保障基金二零一六年度本身預算之第一次預算修改：

### 汽車及航海保障基金本身預算二零一六年度第一次預算修改

#### 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo para o exercício de 2016

(澳門幣 MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Orçamento inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/ /Diminuição	實際金額 Valor actual
28-00		支出 Custos 各項風險準備金 Provisões para riscos diversos			

## FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

### Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2016:

(澳門幣 MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Orçamento inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/ /Diminuição	實際金額 Valor actual
28-10	611	其他損失風險準備 Provisões para outros riscos 賠償準備金 Provisões para sinistros	3,100,000.00	89,000.00	3,189,000.00
		總額 Total	3,100,000.00	89,000.00	3,189,000.00
	89	本年度預計盈餘 Resultado do exercício 本期營業結餘淨值 Resultado líquido do exercício	4,705,400.00	(89,000.00)	4,616,400.00

二零一六年四月七日於汽車及航海保障基金行政管理委員會——主席：丁連星——委員：陳守信，李可欣，萬美玲

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 7 de Abril de 2016. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *Chan Sau San* — *Lei Ho Ian*, *Esther* — *Maria Luísa Man*.

### 澳門保安部隊事務局

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年四月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年四月二十七日起，本局與黎志光、陳迪欣、黎淑葵、盧佩絲、郭偉業及羅鳳玲簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，並收取薪俸點400之薪酬。

二零一六年四月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

### 治安警察局

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年四月十二日作出的第65/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

#### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2016:

Lai Chi Kwong, Chan Tek Ian, Lai Sok Kuai, Lou Pui Si, Kok Wai Ip e Lo Fong Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Abril de 2016. — O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

### CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

#### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2016, de 12 de Abril de 2016:

Os seguintes militarizados — havendo urgente conveniência de serviço, determina a promoção ao posto de guarda principal, das carreira ordinária, carreira de músico e carreira de mecânico deste CPSP, nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005,

人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條及第一百五十八條的規定，自二零一六年四月七日起提升治安警察局下列軍事化人員為基礎職程之普通職程、音樂職程及機械職程首席警員職級：

普通職程：

職級	編號	姓名	年資排序
警員	108031	何建東	1
"	167961	梁建明	2
"	115991	方輝	3
"	220991	何亦康	4
"	112991	唐偉業	5
"	107021	譚志遠	6
"	104031	何家俊	7
"	216050	譚敏怡	8
"	140011	林福平	9
"	146031	王禧	10
"	109031	李錦文	11
"	113031	蕭明俊	12
"	111031	張嘉偉	13
"	229050	李春霞	14
"	129031	李建邦	15
"	140991	方曉風	16
一等警員	111941	江靜樺	17
警員	253991	鄭朝師	18
"	161031	梁錦昌	19
"	158031	程志樂	20
"	160051	程啟泰	21
"	145031	周幸儀	22
"	172031	譚一平	23
"	124031	羅潤華	24
"	113021	林漢明	25
"	174031	何偉富	26
"	108041	劉智通	27
"	148991	冼偉強	28
"	162031	馬俊傑	29
"	123011	何志能	30
"	131021	葉偉基	31
"	118031	李炳霖	32
"	144971	孔敏強	33
"	185991	曾震羽	34
一等警員	183941	黃偉龍	35
警員	115021	陳豪柏	36
"	156031	馮杰	37

n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança), e 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 158.º do EMFSM, vigente, a partir de 7 de Abril de 2016:

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	108 031	Ho Kin Tong	1
»	167 961	Leong Kin Meng	2
»	115 991	Fong Fai	3
»	220 991	Ho Iek Hong	4
»	112 991	Tong Wai Ip	5
»	107 021	Tam Chi Un	6
»	104 031	Ho Ka Chong	7
»	216 050	Tam Man I	8
»	140 011	Lam Fok Peng	9
»	146 031	Wong Hei	10
»	109 031	Lei Kam Man	11
»	113 031	Sio Meng Chon	12
»	111 031	Cheong Ka Wai	13
»	229 050	Lei Chon Ha	14
»	129 031	Lei Kin Pong	15
»	140 991	Fong Hio Fong	16
Guarda de primeira	111 941	Kong Cheng Wa	17
Guarda	253 991	Cheang Chio Si	18
»	161 031	Leong Kam Cheong	19
»	158 031	Cheng Chi Lok	20
»	160 051	Cheng Kai Tai	21
»	145 031	Chao Hang I	22
»	172 031	Tam Iat Peng	23
»	124 031	Lo Ion Wa	24
»	113 021	Lam Hon Meng	25
»	174 031	Ho Wai Fu	26
»	108 041	Lau Chi Tung	27
»	148 991	Sin Wai Keong	28
»	162 031	Ma Chon Kit	29
»	123 011	Ho Chi Nang	30
»	131 021	Ip Wai Kei	31
»	118 031	Lei Peng Lam	32
»	144 971	Hong Man Keong	33
»	185 991	Chang Chan U	34
Guarda de primeira	183 941	Wong Wai Long	35
Guarda	115 021	Chan Ho Pak	36
»	156 031	Fong Kit	37



職級	編號	姓名	年資排序
警員	202981	潘永昌	38
"	141041	黃志堅	39
"	189971	伍永安	40
"	119011	余肇昇	41
"	125991	梁偉業	42
"	116021	鍾振南	43
"	132021	陳泉福	44
"	130991	何永佳	45
"	114021	胡琪昌	46
"	108021	陳偉祺	47
"	149031	何海彬	48
一等警員	190951	黃海山	49
"	265951	鄒澤明	50
警員	126031	蘇詠佳	51
一等警員	407921	何沛文	52
警員	266961	方正偉	53
"	170031	梁俊傑	54
"	204041	吳國濠	55
"	123021	李志光	56
"	159031	梁偉星	57
"	242991	吳志強	58
"	118981	陳木新	59
"	124991	關李榮	60
"	191981	林國坤	61
"	129021	郝建海	62
"	312961	梁建生	63
"	135001	王哲昂	64
一等警員	114941	梁智衛	65
"	226941	陳健邦	66
警員	121011	Da Silva Xavier Juliano	67
一等警員	278931	梁偉忠	68
警員	138031	關佳威	69
"	197991	勞國基	70
"	119021	李裕興	71
"	198991	梁子祥	72
一等警員	125941	何志東	73
警員	264991	梁偉業	74
一等警員	139941	吳華添	75
"	138931	羅榮葱	76
警員	121021	陳劍雄	77

Posto	N.º	Nome	Ordem por anti-idade
Guarda	202 981	Pun Weng Cheong	38
»	141 041	Wong Chi Kin	39
»	189 971	Ng Weng On	40
»	119 011	U Siu Sing	41
»	125 991	Leong Wai Ip	42
»	116 021	Chong Chan Nam	43
»	132 021	Chan Chun Fok	44
»	130 991	Ho Weng Kai	45
»	114 021	Wu Kei Cheong	46
»	108 021	Chan Wai Kei	47
»	149 031	Ho Hoi Pan	48
Guarda de primeira	190 951	Wong Hoi San	49
»	265 951	Chao Chak Meng	50
Guarda	126 031	Sou Weng Kai	51
Guarda de primeira	407 921	Ho Pui Man	52
Guarda	266 961	Fong Cheng Wai	53
»	170 031	Leong Chon Kit	54
»	204 041	Ng Kwok Ho	55
»	123 021	Lee Chi Kwong	56
»	159 031	Leung Wai Seng	57
»	242 991	Ung Chi Keong	58
»	118 981	Chan Mok San	59
»	124 991	Kuan Lei Weng	60
»	191 981	Lam Kuok Kuan	61
»	129 021	Kok Kin Hoi	62
»	312 961	Leong Kin Sang	63
»	135 001	Wong Chit Ngong	64
Guarda de primeira	114 941	Leong Chi Wai	65
»	226 941	Chan Kin Pong	66
Guarda	121 011	Da Silva Xavier Juliano	67
Guarda de primeira	278 931	Leong Vai Chong	68
Guarda	138 031	Kwan Kai Vai	69
»	197 991	Lou Kuok Kei	70
»	119 021	Lei U Heng	71
»	198 991	Leong Chi Cheong	72
Guarda de primeira	125 941	Ho Chi Tong	73
Guarda	264 991	Vicente Leong Carlos	74
Guarda de primeira	139 941	Ng Wa Tim	75
»	138 931	Lo Kai Chong	76
Guarda	121 021	Chan Kim Hong	77

職級	編號	姓名	年資排序
警員	178991	鄭智義	78
"	144981	黎德鴻	79
"	330961	容日成	80
一等警員	201941	趙汝棠	81
警員	205991	樊志雄	82
"	153981	朱明活	83
"	204971	謝立鋒	84

## 音樂職程

職級	編號	姓名	年資排序
警員	215113	鍾穎康	1

## 機械職程

職級	編號	姓名	年資排序
警員	101105	陳文輝	1
"	123115	傅威文	2
"	217085	蔡愛星	3
"	252085	林偉和	4

摘錄自保安司司長於二零一六年四月十二日作出的第 67/2016 號批示：

自二零一六年三月九日起，下列人員獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事偵查員，正式脫離治安警察局。

警員	152061	溫志明	警員	191101	李錦豪
"	109070	林泳兒	"	237101	王志超
"	140071	黃浩慈	"	220111	余衍釗
"	129081	陳嘉健	"	240111	蘇偉達
"	320080	黃惠玲	"	246111	陳雄冠
"	120091	何志威	"	255111	譚海亮
"	232091	官琪峰	"	264111	陳達安
"	125101	楊榮亮	"	265111	甘子幫
"	165101	方志豪	"	279111	陳策倫
"	179101	梁志強	"	300111	梁志華

二零一六年四月十九日於治安警察局

代局長 吳錦華副警務總監

Posto	N.º	Nome	Ordem por anti-idade
Guarda	178 991	Chiang Chi I	78
»	144 981	Lai Tak Hong	79
»	330 961	Iong Iat Seng	80
Guarda de primeira	201 941	Chio U Tong	81
Guarda	205 991	Fan Chi Hong	82
»	153 981	Chu Meng Wut	83
»	204 971	Che Lap Fong	84

## Carreira de músico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por anti-idade
Guarda	215 113	Chong Weng Hong	1

## Carreira de mecânico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por anti-idade
Guarda	101 105	Chan Man Fai	1
»	123 115	Fu Wai Man	2
»	217 085	Choi Oi Seng	3
»	252 085	Lam Wai Wo	4

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 67/2016, de 12 de Abril de 2016:

O pessoal abaixo indicado — abatido ao efectivo do CPSP, por ter sido nomeado, definitivamente, investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 9 de Março de 2016:

Guarda 152 061	Wan Chi Meng	Guarda 191 101	Lei Kam Hou
» 109 070	Lam Weng I	» 237 101	Wong Chi Chio
» 140 071	Wong Hou Chi	» 220 111	U In Chio
» 129 081	Chan Ka Kin	» 240 111	Sou Wai Tat
» 320 080	Wong Wai Leng	» 246 111	Chan Hong Kun
» 120 091	Ho Chi Wai	» 255 111	Tam Hoi Leong
» 232 091	Kun Kei Fong	» 264 111	Chan Tat On
» 125 101	Ieong Weng Leong	» 265 111	Kam Chi Pong
» 165 101	Fong Chi Hou	» 279 111	Chan Chak Lon
» 179 101	Leong Chi Keong	» 300 111	Leong Chi Wa

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 19 de Abril de 2016. — O Comandante, substituto, Ng Kam Wa, superintendente.

**懲教管理局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十一日作出的批示：

林凱澤，懲教管理局第二職階警司之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條的規定，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項的規定，其定期委任獲得續期一年，自二零一六年五月十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十八日作出的批示：

高德信——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，重新訂立行政任用合同，擔任第二職階重型車輛司機，薪俸點為180點，為期一年，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月二十四日作出的批示：

殷卓德及鄭偉濠——懲教管理局第一職階警員，屬臨時委任，應其要求終止於局方之職務，自二零一六年四月一日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年四月七日作出的批示：

Bui Thi Thuy Kieu，第一職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款的規定，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改其行政任用合同，自二零一一年十一月六日起轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為270點；並於二零一三年十一月六日起轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為280點；另於二零一五年十一月六日起轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c) 項的規定，按照上述日期起生效並具有追溯效力。

二零一六年四月二十日於懲教管理局

懲教管理局局長 呂錦雲副局長代行

**澳門保安部隊高等學校****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年四月一日作出之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2016:

Lam Hoi Chak, comissário, 2.º escalão, da DSC — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe da DSC, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2016:

Kou Tak Son — celebrado o novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do signatário, de 24 de Março de 2016:

Ian Cheok Tak e Chiang Wai Hou, guardas, 1.º escalão, de nomeação provisória, da DSC — cessaram, a seus pedidos, as suas funções, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despacho do chefe da Divisão de Recursos Humanos, substituto, de 7 de Abril de 2016:

Bui Thi Thuy Kieu, guarda, 1.º escalão — alterado, por impulso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 270, a partir do dia 6 de Novembro de 2011, 3.º escalão, índice 280, a partir do dia 6 de Novembro de 2013 e 4.º escalão, índice 290, a partir do dia 6 de Novembro de 2015, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados às referidas datas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 20 de Abril de 2016. — Pel'O Director, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

**ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Abril de 2016:

Lui Va Long, subintendente n.º 191 851 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão

條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自二零一六年四月一日起，以定期委任方式委任副警務總長雷華龍，編號191851，擔任澳門保安部隊高等學校教務輔助處處長一職，為期一年。

根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項，批准於二零一六年四月一日，自動終止副警務總長雷華龍，編號191851，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長之定期委任。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

### 附件

委任副警務總長雷華龍，編號191851，擔任澳門保安部隊高等學校教務輔助處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副警務總長雷華龍，編號191851，透過履歷審查，並憑以下學歷及專業簡歷，被認定具有專業能力和工作經驗，擔任澳門保安部隊高等學校教務輔助處處長一職：

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1985年7月3日至1990年7月5日，於治安警察廳第一警區工作；

——於1990年7月6日至1991年7月14日，於治安警察廳行動科工作；

——於1991年7月15日至1992年9月13日，於治安警察廳第三警區工作；

——於1992年9月14日至1997年4月1日，於澳門保安部隊高等學校修讀警官培訓課程；

——於1997年4月2日至1999年9月14日，於治安警察廳情報廳總務警司處擔任處長助理；

——於1999年9月15日至1999年12月19日，於治安警察廳情報廳偵查暨情報處擔任處長助理；

——於1999年12月20日至2002年11月10日，於治安警察局情報廳偵查暨情報處擔任處長助理；

de Apoio ao Ensino da ESFSM, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2016.

Nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, autoriza-se a cessação automática da comissão de serviço de Lui Va Long, subintendente n.º 191 851, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos da ESFSM, a partir de 1 de Abril de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa ao currículo académico e profissional do nomeado.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente n.º 191 851, Lui Va Long, para o cargo de chefe da Divisão de Apoio ao Ensino da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência e experiência profissional para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Apoio ao Ensino da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau por parte do subintendente n.º 191 851, Lui Va Long, o que se demonstra mediante a análise curricular e pelo currículo académico e profissional:

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais.

Currículo profissional:

— Prestando serviço na Esquadra n.º 1 do Corpo de Polícia de Segurança Pública (3 de Julho de 1985 a 5 de Julho de 1990);

— Prestando serviço na Repartição de Operações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (6 de Julho de 1990 a 14 de Julho de 1991);

— Prestando serviço na Esquadra n.º 3 do Corpo de Polícia de Segurança Pública (15 de Julho de 1991 a 13 de Setembro de 1992);

— Frequentando o Curso de Formação de Oficiais na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (14 de Setembro de 1992 a 1 de Abril de 1997);

— Adjunto de chefe do Comissariado de Assuntos Gerais do Departamento de Informações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (2 de Abril de 1997 a 14 de Setembro de 1999);

— Adjunto de chefe da Divisão de Investigação e Informações do Departamento de Informações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (15 de Setembro de 1999 a 19 de Dezembro de 1999);

— Adjunto de chefe da Divisão de Investigação e Informações do Departamento de Informações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (20 de Dezembro de 1999 a 10 de Novembro de 2002);



——於2002年11月11日至2014年7月13日，擔任澳門保安部隊高等學校綜合訓練中心主任；

——於2014年7月14日至12月31日，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處代處長；

——於2015年1月1日至2016年3月31日，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長。

二零一六年四月十四日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

— Comandante do Centro da Instrução Conjunto da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (11 de Novembro de 2002 a 13 de Julho de 2014);

— Chefe da Divisão de Gestão de Recursos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, substituto (14 de Julho de 2014 a 31 de Dezembro de 2014).

— Chefe da Divisão de Gestão de Recursos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (1 de Janeiro de 2015 a 31 de Março de 2016).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Abril de 2016. — O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年二月二日之批示：

關劍銘、陳凱欣、黎惠茵、庄珊珊、林小婷、李佳梅和李恆基——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年三月七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

黎瑞旻——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年三月七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第三職階技術工人，為期六個月。

摘錄自代局長於二零一六年二月十二日之批示：

楊偉強、郭偉航、布桂英、顏偉嘉、曹凱欣、胡少俊和何家俊——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年三月十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

容蘊瑩——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一六年四月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年二月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，本局以下人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等衛生督察，為期一年：

陳啓榮、胡熾倫、陳志忠、梁杰衡和黃志偉，從二零一六年三月一日起；

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2016:

Kuan Kim Meng, Chan Hoi Ian, Lai Wai Ian, Chong San San, Lam Sio Teng, Lei Kai Mui e Lei Hang Kei — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.ºs 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Lai Soi Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 12 de Fevereiro de 2016:

Ieong Wai Keong, Kuok Wai Hong, Po Kwai Ying, Ngan Wai Ka, Chou Hoi Ian, Wu Sio Chon e Ho Ka Chon — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Março de 2016.

Yung Wan Ieng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2016, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015:

Chan Kai Weng, Wu Chi Lon, Chan Chi Chong, Leong Kit Hang e Wong Chi Wai, a partir de 1 de Março de 2016;

葉偉文和林強輝，從二零一六年三月七日起。

摘錄自局長於二零一六年二月二十三日之批示：

溫冬霞——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年三月二十九日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階技術工人，為期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月二十二日之批示：

李志英——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年五月一日起，以定期委任方式，續任為本局物資供應暨管理處處長，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月七日之批示：

梁玉妹——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年五月一日起，以定期委任方式，續任為本局人事處處長，為期一年。

按照副局長於二零一六年四月十三日之批示：

核准向健安藥房有限公司發給“健安藥房”准照，編號為第271號以及其營業地點為澳門倫斯泰特大馬路252號百德大廈（中土）D座地下（A區），法人地址位於澳門倫斯泰特大馬路246號百德大廈地下。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一六年四月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

阮佩君、陳莉珊、陳榮斌——應其要求，分別中止第E-1725、E-2154、E-2163號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

潘敏琪——應其要求，取消第E-2342號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Jessica Renon Acuña——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2589。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一六年四月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃家慧——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2590。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Ip Wai Man e Lam Keong Fai, a partir de 7 de Março de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2016:

Wan Tong Ha — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2016:

Lei Chi Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2016:

Leung Lok Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Pessoal destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 13 de Abril de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 271 da Farmácia «Kin On», com local de funcionamento na Avenida Sir Anders Ljungstedt n.º 252, Edifício Pak Tak (China Civil Plaza), r/c, «D» (Área A), Macau, à Kin On Farmácia Limitada, com sede na Avenida Sir Anders Ljungstedt n.º 246, Edifício Pak Tak, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Abril de 2016:

Un Pui Kuan, Chan Lei San e Chan Weng Pan — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1725, E-2154 e E-2163.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Pun Man Kei — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2342.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Jessica Renon Acuña — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2589.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Abril de 2016:

Vong Ka Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2590.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

黎明曙——應其要求，中止第M-0352號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

孫立基——應其要求，中止第T-0397號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一六年四月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

關蘊婷——恢復第M-1907號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

許可准照第AL-0195號，及營業地點位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈A3之澳門泌尿男科中心更名為華澳醫療中心。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零一六年四月二十一日於衛生局

局長 李展潤

Lai Meng Chu — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0352.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sun Lap Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0397.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Abril de 2016:

Kuan Wan Teng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1907.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Autorizada a alteração da denominação de Macau Urology and Andrology Center para Centro Médico Hua-Ao, situada na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edf. dos Serviços Jurídicos da China A3, Macau, alvará n.º AL-0195.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年二月十二日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

José Carlos Mendes Furriel Mateus及Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus，第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，分別自二零一六年一月二十一日及二零一六年一月二十八日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二及表二十，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

陳結玲、蔡三妹及陸詠儀，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年一月六日起生效；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

José Carlos Mendes Furriel Mateus e Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 21 de Janeiro de 2016 e 28 de Janeiro de 2016.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Chan Kit Leng, Choi Sam Mui e Luk Weng I, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 6 de Janeiro de 2016;

何永恩、馬振輝、溫智民及胡偉堂，第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一六年一月一日起生效。

根據第12/2010號法律附件表六，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

林苑瑩及Paula Cristina da Costa Giga，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零一六年一月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年二月二十六日批示：

容慧玲——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，其在本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為370，自二零一六年二月十日起生效。

二零一六年四月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二日作出的批示：

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第三十七條第五、六及八款、第三十八條，以及第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，與轉入本局的原以個人勞動合同制度任用的民政總署第一職階首席技術輔導員蘇珞政，訂立為期兩年的行政任用合同，自二零一六年四月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一六年三月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三十一日作出的批示：

陳軾慧及張貴彩，本局第二職階勤雜人員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年二月十五日起生效。

Ho Weng Ian, Ma Chun Fai, Van Chi Man e Wu Wai Tong, como motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Lam Un Ieng e Paula Cristina da Costa Giga, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 6 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2016:

Long Wai Leng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2016:

Sou Lok Cheng, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, de origem do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, provido em regime de contrato individual de trabalho — transita para este Instituto, mediante celebração de contrato administrativo de provimento, pelo prazo de dois anos, nos termos dos artigos 37.º, n.ºs 5, 6 e 8, e 38.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e Funcionamento do Instituto Cultural), e 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2016.

Por despacho do signatário, de 29 de Março de 2016:

Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, neste Instituto, nos termos dos artigos 17.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2016:

Chan Kuok Wai e Cheong Kuai Choi, auxiliares, 2.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.



摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局澳門檔案館館長劉芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一六年四月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改陳國華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一六年三月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自二零一六年三月十八日起生效，最後一位自二零一六年三月二十七日起生效：

劉佩儀——第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

鮑少基、何懿德及何海成——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

黃惠明——第二職階特級技術員，薪俸點為525；

胡雪琳、余慧敏、吳榮輝、鄧少儀、陸青、尹兆莊、李漢傑及梁日輝——第二職階首席技術員，薪俸點為470；

陳威金意——第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

張美香——第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275；

章祥貴——第二職階特級繪圖員，薪俸點為365；

鄧志超——第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月七日作出的批示：

袁紹珊，本局第一職階一等高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自二零一六年三月十八日起生效，最後一位自三月二十七日起生效：

季偉姬——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2016:

Lau Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora do Arquivo de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Abril de 2016.

Por despachos do signatário, de 6 de Abril de 2016:

Chan Kuok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2016 e 27 de Março de 2016 para o último:

Lau Pui I, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625;

Pao Sio Kei, Anna Ho e Ho Hoi Seng, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

Vong Vai Meng, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525;

Wu Sut Lam, Iu Wai Man, Ng Weng Fai, Tang Sio I, Lok Cheng, Wan Sio Chong, Lei Hon Kit e Leong Iat Fai, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470;

Chan Chek Kam I, para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315;

Cheong Mei Heong, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275;

Cheong Cheong Kuai, para desenhador especialista, 2.º escalão, índice 365;

Tang Chi Chio, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2016:

Un Sio San, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do signatário, de 8 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2016 e 27 de Março de 2016 para a última:

Kuai Wai A, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565;

陳度恩、伍慶華、鍾燕青、吳茂楠、胡家兆、陳耀榮及鄭詩詠——第二職階首席技術員，薪俸點為470；

侯逸康——第二職階一等技術員，薪俸點為420；

潘少萍、曾展鴻及黃淑群——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

陳瑪莉及譚寶儀——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

岑嘉慧及吳焯煌——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

鄭綺兒及趙玉燕——第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

莊惠霞、李培真、戴天就及陳景振——第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275；

黃毅灃——第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240；

宋健文——第二職階特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為315；

Célia Maria de Souza——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

二零一六年四月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Chan To Yan, Ng Heng Wa, Chong In Cheng, Ng Mao Nam, Vu Ka Sio, Chan Io Weng e Cheang Si Weng, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470;

Hao Iat Hong, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Pun Sio Peng, Chang Chin Hong e Vong Sok Kuan, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415;

Chang Pive Ma Lei Marie e Tam Pou I, para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365;

Sam Ka Wai e Ng Wai Wong, para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Cheang I I e Chio Iok In, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315;

Chong Wai Ha, Lei Pui Chan, Tai Tin Chao e Chan Keng Chon, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275;

Wong Ngai Fong, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240;

Song Kin Man, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 2.º escalão, índice 315;

Célia Maria de Souza, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Instituto Cultural, aos 21 de Abril de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級技術輔導員馬雲娜，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

Rodolfo Manuel Baptista Faustino——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項之規定，在本局擔任澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員職務之定期委任自二零一六年六月十六日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2016:

Wanda Oane Marques Sousa, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2016, II Série, de 17 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Rodolfo Manuel Baptista Faustino — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, nos termos do artigo 23.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2016.

**准照摘錄**

“裕濠旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Companhia de Viagens e Turismo Yu Hou, Limitada”及英文名稱為“Yu Hou Travel Co. Limited”，於二零一六年三月九日獲發第0258號旅行社准照，旅行社名稱為“裕濠旅遊有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Viagens e Turismo Yu Hou Limitada”及英文名稱為“Yu Hou Travel Co. Limited”，位於澳門北京街230、244及246號及宋玉生廣場619-A號澳門金融中心10樓“E”室。

(是項刊登費用為 \$431.00)

二零一六年四月二十日於旅遊局

代局長 謝慶茜

**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0258, em 9 de Março de 2016, em nome da sociedade “裕濠旅遊有限公司”, «Companhia de Viagens e Turismo Yu Hou, Limitada» em português e «Yu Hou Travel Co. Limited» em inglês, para a agência de viagens “裕濠旅遊有限公司”, «Companhia de Viagens e Turismo Yu Hou Limitada» em português e «Yu Hou Travel Co. Limited» em inglês, sita na Rua de Pequim n.ºs 230, 244 e 246 e Alameda Dr. Carlos d’Assumpção n.º 619-A, Edifício «Macau Finance Centre», 10.º andar «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Abril de 2016.  
— A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

**社會工作局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款及第三款（一）項的規定，修改下列人員的行政任用合同為長期行政任用合同，為期三年，職級、職階和生效日期分別如下：

鄭嘉梨，第一職階二等技術員，自二零一六年二月二十四日起生效；

黃浩廉、冼佩青、李碧茜、阮燕媚、張珍妮及羅兆基，第一職階一等技術輔導員，分別自二零一六年一月二十七日、一月二十九日、二月一日、二月十五日、二月十五日及二月十八日起生效；

黎淑明，第八職階勤雜人員，自二零一六年二月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項的規定，修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

朱毅仁，第一職階顧問高級技術員，自二零一六年一月二十九日起生效；

梁燕洪，第一職階首席高級技術員，自二零一六年一月二十九日起生效；

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, com a duração de três anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015:

Cheang Ka Lei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Wong Hou Lim, Sin Pui Cheng, Lei Pek Sai, Un In Mei, Cheong Chan Nei e Lo Sio Kei, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 e 29 de Janeiro, 1, 15, 15 e 18 de Fevereiro de 2016, respectivamente;

Lai Sok Meng Maria Fátima, auxiliar, 8.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015:

Chu Ngai Ian, técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Leong In Hong, técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

李趣容，第二職階一等高級技術員，自二零一六年二月一日起生效；

葉詠沁、邵麗丹、譚志廣及林燕紅，第一職階一等高級技術員，分別自二零一六年一月二十九日、二月十四日、二月十六日及二月二十二日起生效；

李劍聰及楊俊昌，第一職階首席技術員，分別自二零一六年一月二十六日及一月二十九日起生效；

譚桂嫦，第二職階二等技術員，自二零一六年一月三十一日起生效；

周映芬，第五職階一級護士，自二零一六年一月二十九日起生效；

黃紹雯，第一職階首席技術輔導員，自二零一六年一月二十九日起生效；

周德儀，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年一月十二日起生效；

盧子綿，第三職階一般服務助理員，自二零一六年一月二十九日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳代廳長於二零一六年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改郭曉穎在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年四月二十四日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃蔚蔚，自二零一六年四月十四日起轉為第四職階普通科醫生，薪俸點為590；

葉詠沁、譚志廣及李國彥，自二零一六年四月二十三日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

繆嘉麗，自二零一六年四月二十三日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，自二零一六年四月十一日起以附註形式修改下列人員不

Lei Choi Iong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Ip Weng Sam, Sio Lai Tan Linda, Tam Chi Kuong e Lam In Hong, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro, 14, 16 e 22 de Fevereiro de 2016, respectivamente;

Lei Kim Chong e Jeong Chon Cheong, técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 26 e 29 de Janeiro de 2016, respectivamente;

Tam Kuai Seong, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2016;

Chao Ieng Fan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Vong Sio Man, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Chau Tac I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2016;

Lou Chi Min, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, do IAS, de 31 de Março de 2016:

Kok Hiu Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Wong Wai Wai, para médico geral, 4.º escalão, índice 590, a partir de 14 de Abril de 2016;

Ip Weng Sam, Tam Chi Kuong e Lee Kuok In, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 23 de Abril de 2016;

Mio Ka Lai, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 23 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei



具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

徐一婷及李趣容，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

譚桂嫦，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年四月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第二職階二等技術員徐國棟，自二零一六年四月十六日起獲確定委任出任該職位。

二零一六年四月二十一日於社會工作局

局長 黃艷梅

n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Abril de 2016:

Choi Iat Teng e Lei Choi Iong, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Tam Kuai Seong, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho da presidente do IAS, de 11 de Abril de 2016:

Choi Kok Tong, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 21 de Abril de 2016. — A Presidente, *Vong Yim Mui*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十三日作出的批示：

高永健——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，自二零一六年五月九日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自本件簽署人於二零一六年四月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註方式修改鄭立輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年三月二十八日起生效。

### 聲明

為著有關之效力，茲聲明本局長期行政任用合同第六職階勤雜人員伏寶生，因達年齡上限，自二零一六年四月五日起終止職務。

二零一六年四月二十一日於體育局

局長 潘永權

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016:

Kou Weng Kin — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2016.

Por despacho do signatário, de 15 de Abril de 2016:

Cheang Lap Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fok Pou Sang, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, desde 5 de Abril de 2016.

Instituto do Desporto, aos 21 de Abril de 2016. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一六年四月十一日批示核准之澳門理工學院二零一六財政年度第一次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril do mesmo ano:

## 澳門理工學院二零一六財政年度第一次本身預算修改

## 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação Funcional	開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					項 Alín.				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
<b>經常開支 Despesas correntes</b>									
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal			
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes			
3-02-1	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal			200,000.00
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias			
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias			
3-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	600,000.00		
3-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência			400,000.00
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços			
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros			
3-02-1	02	02	06	00	00	服裝 Vestuário			100,000.00
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços			
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações			
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações			

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação Funcional	開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					項 Alín.				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
3-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		200,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens			
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		100,000.00	
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações			
	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações			
3-02-1	02	03	05	03	02	其他 Outros		100,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos			
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,900,000.00		
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes			
	05	02	00	00	00	保險 Seguros			
3-02-1	05	02	03	00	00	不動產 Imóveis		100,000.00	
3-02-1	05	02	05	00	00	雜項 Diversos		100,000.00	
						<b>資本開支 Despesas de capital</b>			
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos			
	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento			
3-02-1	07	10	00	00	07	版權 Direito de autor		600,000.00	
3-02-1	07	10	00	00	08	傢具 Mobílias		300,000.00	
3-02-1	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos		300,000.00	
						總額 Total	2,500,000.00	2,500,000.00	

## 社會保障基金

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修訂及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由社會文化司司長於二零一六年四月十三日批示核准的社會保障基金二零一六財政年度第一次預算修改。

De acordo com os artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2016, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016:

## 社會保障基金二零一六財政年度第一次預算修改

## 1.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
		<b>費用 Gastos</b>		
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos		
	25-02-05	員工福利津貼 Subsídio de benefícios para pessoal	694,400.00	
25-03		公積金、退休及撫卹制度供款 Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência		
	25-03-02	公積金制度供款 Contribuições para regime de previdência	584,600.00	
		<b>盈餘 Resultado</b>		
		本年度預計盈餘 Resultado do exercício		
	51-01-01	累積損益 Resultados acumulados		1,279,000.00
		總額 <i>Total</i>	1,279,000.00	1,279,000.00

二零一六年四月七日於社會保障基金——行政管理委員會——容光耀，陳寶雲，李振宇，劉玉葉

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Abril de 2016. — O Conselho de Administração. — *Iong Kong Io — Chan Pou Wan — Lei Chan U — Lau Ioc Ip.*

根據社會文化司司長於二零一六年二月十七日之批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2016:

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以專用印件形式修改黃偉玲在本基金擔任職務的行政任用合同為長期行政任用合同，為期三年，自二零

Wong Wai Leng — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, a partir de 17 de Dezembro de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referên-



一五年十二月十七日起生效，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年一月三日起生效。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一六年三月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

周慧玲、李雪霞、黃嘉麗及鄭玉貞，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年六月一日起生效，薪俸點為305點；

姚慧妍及梁金容，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年六月一日起生效，薪俸點為260點。

二零一六年四月二十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

cia à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, 24.º n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2016.

Por despachos da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 30 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Chao Wai Leng, Lei Sut Ha, Wong Ka Lai e Cheang Iok Cheng, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Junho de 2016;

Iu Wai In e Leung Kam Yung, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 22 de Abril de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 體育基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一六年財政年度澳門大賽車獨立預算第二次預算修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一六年四月十三日的批示許可：

#### 澳門大賽車獨立預算第二次修改

《04-01-05-00-30》

#### 2.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

«04-01-05-00-30»

## FUNDO DO DESPORTO

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau, referente ao ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	1,300,000.00	
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	800,000.00	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	25,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	05	03	01		
					總數 Total	2,125,000.00
						2,125,000.00

二零一六年四月二十二日於體育基金

行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 22 de Abril de 2016. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

## 旅遊基金

## FUNDO DE TURISMO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款的規定，現刊登有關二零一六年度旅遊危機處理辦公室獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一六年四月十四日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo de 2016, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril do mesmo ano:

## 旅遊危機處理辦公室獨立預算第一次預算修改

## 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	01	01	00	00		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	120,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	150,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	500.00
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫恤制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	
					總額 Total	270,500.00
						270,500.00

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一六年度煙花匯演獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一六年四月十四日批示核准：

### 煙花匯演獨立預算之第一次預算修改

#### 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	05	03	02			其他 Outros
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	150,000.00	
					總額 Total	150,000.00	150,000.00

二零一六年四月十九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：謝慶茜——委員：程衛東，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Abril de 2016. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Tse Heng Sai*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月六日作出的批示：

談惠文，本局第一職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，以附註形式修改其合同為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月十五日起生效，合同其他條件維持不變。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第三職階首席特級行政技術助理員蘇莎貝因自願退休而離職，由二零一六年四月十八日起生效。

二零一六年四月二十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Abril de 2016:

Tam Wai Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterada, por averbamento, o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 15 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Izabel de Souza, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 18 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照簽署人於二零一六年三月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本局第一職階二等翻譯員朱亞力的定期委任，自二零一六年四月二十九日起轉為確定委任。

二零一六年四月十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 3 de Março de 2016:

Alexandre Luis Gee, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

**海事及水務局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一六年三月十八日作出的批示：

本局技術工人黃漢輝於二零一六年四月十九日起因達年齡上限，故其行政任用合同亦於同日失效。

二零一六年四月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 18 de Março de 2016:

Vong Hon Fai, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento, por atingir o limite de idade, a partir de 19 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

**房屋局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月十七日的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第二十四條、第23/2011號行政法規第二十九條以及第14/2009號法律規定，以行政任用合同聘用鄭家宜、張永健及洪小芳在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一六年四月二十五日起生效。

二零一六年四月十五日於房屋局

局長 山禮度

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Fevereiro de 2016:

Chiang Ka I, Cheong Weng Kin e Hong Sio Fong — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 24.º da Lei n.º 12/2015, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2016.

Instituto de Habitação, aos 15 de Abril de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Ernesto dos Santos*.



**環境保護局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十三日作出的批示：

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款(一)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一的合格應考人第二職階二等技術稽查林耀源，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術稽查。

二零一六年四月十九日於環境保護局

局長 譚偉文

**燃料安全委員會****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

李健龍、吳竟成、譚健榮及鍾根基——第12/2015號法律核准《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款和第二款以及第14/2009號法律之規定，以行政任用合同在本會擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，由二零一六年五月二十四日起生效。

二零一六年四月二十日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

**交通事務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年五月十三日起，以定期委任方式續任鄭岳威為交通事務局副局長，為期一年。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Abril de 2016:

Lam Io Iun, fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2016, II Série, de 3 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, fiscal técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 29.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 19 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

**COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Abril de 2016:

Lei Kin Long, Ung Keng Seng, Tam Kin San e Chong Kan Kei — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como fiscais técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 225, nesta Comissão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviço Públicos» e da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2016.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 20 de Abril de 2016. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Abril de 2016:

Chiang Ngoc Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 13 de Maio de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一六年五月十三日起生效：

謝國漢擔任駕駛執照處處長；

畢丹尼擔任車輛處處長；

莫垂道擔任協調處處長；

鍾慧璇擔任稽查處處長；

蕭日鵬擔任交通規劃處處長；

賴健豪擔任交通設備處處長；

李穎康擔任組織及資訊處處長。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一六年六月一日起生效：

林志劍擔任道路工程處處長；

劉小活擔任公共關係處處長。

二零一六年四月十八日於交通事務局

局長 林衍新

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Maio de 2016:

Che Kok Hon, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução;

Daniel Peres Pedro, como chefe da Divisão de Veículos;

Mok Soi Tou, como chefe da Divisão de Coordenação;

Chong Wai Sun, como chefe da Divisão de Fiscalização;

Sio Iat Pang, como chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego;

Lai Kin Hou, como chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego;

Lei Veng Hong, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2016:

Lam Chi Kim, como chefe da Divisão de Obras Viárias;

Lao Sio Wut, como chefe da Divisão de Relações Públicas.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.